

Pokyny k péči

Primus 1058 Life



Výrobce:

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach, Německo
www.kavo.com

Prodej:

KaVo
Bismarckring 39
D-88400 Biberach, Německo
Tel. +49 7351 56-0
Fax +49 7351 56-1488



Obsah

1	☐ Pokyny pro uživatele	4
1.1	Postup uživatele	4
1.1.1	Zkratky	4
1.1.2	Symboly	4
1.1.3	Cílová skupina	5
2	Metody úprav podle DIN EN ISO 17664	6
2.1	Poznámky	6
2.2	Všeobecný návod k přípravě u jednotky pro ošetření KaVo	7
2.2.1	Přehled úpravy Primus 1058 Life	8
2.3	Úprava povrchů jednotky pro ošetření / podušky	9
2.4	Úprava strany lékaře	10
2.4.1	Příprava rukojeti a odkládací podušky/protiskluzové podložky	10
2.4.2	Příprava držáku nástrojů stolu TM stůl	12
2.4.3	Příprava otočného ramena S stolu	13
2.4.4	Úprava násadce se třemi nebo více funkcemi	15
2.4.5	Úprava hadic nástrojů	18
2.4.6	Údržba filtru zpětného vzduchu turbíny	18
2.4.7	Úprava přístroje KaVo ERGOcam One	19
2.5	Úprava strany sestry	20
2.5.1	Úprava držáku nástrojů	20
2.5.2	Úprava připojovacího kusu sací hadice	20
2.5.3	Příprava síťových vložek sacích hadic	21
2.6	Úprava části pro pacienta	22
2.6.1	Úprava pohárku	22
2.6.2	Úprava podložky a plnění pohárku	22
2.6.3	Úprava plivátka	23
2.7	Ruční úprava systému přívodu vody	24
2.8	Automatické hygienické funkce systému přívodu vody	25
2.8.1	Proplachovací program	25
2.8.2	Intenzivní dezinfekce	29
2.9	Příprava a automatické hygienické funkce systému odsávání	32
2.9.1	Příprava odsávacího systému se sacími hadicemi	32
2.9.2	Funkce HYDROclean	32
2.10	Úprava amalgamového odlučovače	33
2.11	Úprava KaVo Screen One/KaVo Screen HD	34
2.12	Příprava servisního stolku 1568 k opětovnému použití	34
3	Výměna a kontrola dezinfekčního prostředku	36
3.1	Doplnění přípravku Oxygenal 6	36
3.1.1	Doplnění přípravku Oxygenal 6 při použití láhve na vodu	37
3.2	Kontrola koncentrace přípravku OXYGENAL 6	40

1 □ Pokyny pro uživatele

1.1 Postup uživatele

Předpoklad

Před prvním uvedením do provozu si přečtěte tento návod, aby bylo zabráněno chybné obsluze a poškození.



Upozornění

Dodržujte návod k použití jednotky pro ošetření Primus 1058 Life!

1.1.1 Zkratky

Stručná podoba	Výklad
GA	Návod k použití
PA	Pokyny k péči
MA	Montážní návod
TA	Pokyn pro techniky
STK	Bezpečnostně-technická kontrola
IEC	International Electrotechnical Commission
RA	Instrukce pro opravy
EMV	Elektromagnetická snesitelnost
ZEG	Přístroj k odstraňování zubního kamene
IR	Infračervený
IrDA	Infrared Data Association

1.1.2 Symboly

	Viz kapitola Bezpečnost/výstražný symbol
	Důležitá informace pro obsluhu a techniky
	Výzva k akci
	Značka CE podle směrnice ES 93/42 o lékařských výrobcích
	S možností tepelné sterilizace (termodezinfekce) do 95 °C (203 °F)
	Lze sterilizovat párou do 135 °C (275 °F)

1.1.3 Cílová skupina

Tento dokument je určen pro zubaře, zubařky a personál ordinace.

2 Metody úprav podle DIN EN ISO 17664

2.1 Poznámky

Příprava sestává v zásadě z těchto kroků:

- Čištění a dezinfekce (ruční nebo automatické)
- Sterilizace



Upozornění

Respektujte hygienické požadavky specifikované v národních předpisech, např. směrnice RKI.



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu při čištění jednotky pro ošetření.

Nedostatečné proškolení úklidového personálu a chybějící příprava jednotky pro ošetření mohou mít za následek úraz úklidového personálu.

- ▶ Pobyt v ošetrovně by měl být povolen jen vyškolenému odbornému personálu a zaškolenému úklidovému personálu.
- ▶ Nastavte polohu křesla pro čištění a přístroj vypněte.

OZNÁMENÍ

Poškození výrobku vlivem nesprávné dezinfekce.

Poruchy funkce.

- ▶ Dezinfekční prostředek používejte v souladu s údaji výrobce.
- ▶ Neprovádějte žádnou dezinfekci ostříkváním, dezinfekci provádějte pouze setřením.
- ▶ Výrobek ani jeho části neponořujte do kapalin.
- ▶ Vylité čisticí a dezinfekční prostředky ihned setřete.



UPOZORNĚNÍ

Ohrožení zdraví a věcné škody v důsledku chybné sterilizace.

Nebezpečí infekce u personálu obsluhy i pacienta.

Poškození sterilovaného předmětu

- ▶ Nesterilizujte horkým vzduchem, studenou chemickou sterilizací ani etylenoxidem.



UPOZORNĚNÍ

Ohrožení zdraví a věcné škody v důsledku nedodržení ošetrovacích opatření.

Nebezpečí infekce u personálu obsluhy i u pacienta.

Poškození výrobku.

- ▶ Dodržujte ošetrovací opatření.



Upozornění

Metody úpravy pro nástroje a motory jsou popsány v samostatných návodech k použití, které jsou přiloženy v obalech nástrojů a motorů.

2.2 Všeobecný návod k přípravě u jednotky pro ošetření KaVo

Všeobecný návod k přípravě respektujte vždy. Podrobný návod k přípravě specificky podle produktů je popsán v příloze.

V místě použití	► Povrchové znečištění odstraňte jednorázovou/papírovou utěrkou.
Uchovávání a přeprava	Společnost KaVo doporučuje provést úpravu co nejdříve po použití.
Příprava čištění	► Respektujte návod k přípravě specifický pro daný produkt.
Čištění: ruční	Vybavení: ▪ Kartáč nebo šátek ▪ Pitná voda 30 °C ± 5 °C ► Znečištění povrchů setřete vhodným čisticím prostředkem, řiďte se údaji výrobce. Čisticí prostředek nejdříve vyzkoušejte na nenápadném místě jednotky pro ošetření.
Čištění: automatické	 KaVo doporučuje používat termodezinfektory společnosti Miele podle normy EN ISO 15883-1, které jsou provozovány s alkalickými čisticími prostředky. Vyhodnocení byla prováděna programem VARIO-TD, s čisticím prostředkem neodisher® MediClean a neutralizačním prostředkem neodisher® Z. ► Nastavení programu a používané čisticí a dezinfekční prostředky jsou popsány v návodu k použití termodezinfektoru. ► Bezprostředně po strojovém čištění/dezinfekci ošetřete lékařský výrobek prostředky a systémy ošetření nabízenými KaVo.
Dezinfekce: ruční	► Dezinfekci provádějte pouze stíráním, nepoužívejte dezinfekční postřik ani dezinfekční lázně. ► Všechny povrchy otřete měkkým hadříkem a přípustnými dezinfekčními prostředky. Povolené dezinfekční prostředky: ▪ CaviCide / CaviWipes (Metrex) ▪ Mikrozid AZ Liquid (firma Schülke & Mayr) ▪ FD 322 (Dürr Dental) ▪ Incidin Liquid (Ecolab) ► Dezinfekční prostředky používejte v souladu s návodem k použití výrobce. ► Respektujte bezpečnostní datový list dezinfekčního prostředku.
Dezinfekce: automatická	 KaVo doporučuje používat termodezinfektory společnosti Miele podle normy EN ISO 15883-1, které jsou provozovány s alkalickými čisticími prostředky. Vyhodnocení byla prováděna programem VARIO-TD, s čisticím prostředkem neodisher® MediClean a neutralizačním prostředkem neodisher® Z. ► Nastavení programu a používané čisticí a dezinfekční prostředky jsou popsány v návodu k použití termodezinfektoru. ► Aby se zabránilo zhoršení kvality lékařského výrobku KaVo, zajistěte, aby byl lékařský výrobek po skončení cyklu uvnitř i vně suchý, a bezprostředně poté ho naolejujte prostředky ze systému péče a údržby KaVo.
Sušení: ruční	► Zajistěte suchý, čistý a nekontaminovaný stlačený vzduch podle normy ISO 7494-2. ► Ofukujte stlačeným vzduchem směrem ven a vyfukujte směrem dovnitř, dokud nezmizí všechny kapky vody.

Sušení: automatické	Automatické sušení je zpravidla součástí cyklu čištění/dezinfekce tepelného dezinfekčního přístroje a teplota by neměla překračovat 95 °C.
Údržba	► Poškozené výrobky vyřadte.
Kontrola a zkouška funkčnosti	► Proveďte vizuální kontrolu poškození a opořebení přístroje. ► Pravidelně kontrolujte funkci výrobků.
Balení	► Používejte normovaný balicí materiál. Uzávěr by neměl být pod napětím. ► K zajištění sterility používejte balení na sterilní produkty.
Sterilizace 	Všechny sterilizovatelné výrobky mají teplotní odolnost do max. 138 °C. Z následujících sterilizačních procesů si lze vybrat vhodný proces (podle autoklávu, který je k dispozici): ▪ Autokláv s trojnásobným předvakuum: - min. 3 minuty při 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F) ▪ Autokláv s gravitační metodou: - min. 10 minut při 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1,6 °F / +7,4 °F) ► Použití podle návodu k použití výrobce.
Skladování	► Upravené výrobky by měly být skladovány chráněné před prachem, v suché, tmavé a chladné místnosti, pokud možno bez bakterií. ► Dodržujte datum trvanlivosti sterilizovaného materiálu.

2.2.1 Přehled úpravy Primus 1058 Life

Produkt úpravy/lékařské výrobky	Čištění		Dezinfekce		Sterilizace
	ručně	automaticky	ručně	automaticky	automaticky
Povrchy					
Tělo soupravy	X		X		
Poduška	X		X		
Objímka rukojeti bílá	X	X	X	X	
Objímka rukojeti šedá	X	X	X	X	X
Svítilo	X		X		
Strana lékaře					
Objímka násadce se třemi nebo více funkcemi	X		X		X
Kanyla násadce se třemi nebo více funkcemi	X		X		X
Odkládací poduška/protiskluzová podložka	X	X	X	X	X
Držák zubařských nástrojů	X		X		
Otočné rameno S stolu	X		X		
Strana sestry					
Připojovací kusy odsávací hadice	X	X	X	X	
Strana pacienta					

Produkt úpravy/lékařské výrobky	Čištění		Dezinfekce		Sterilizace
Podložka pohárku	X		X		
Plnič pohárku	X	X	X	X	
Porcelánové plivátko	X	X	X	X	
Skleněné plivátko	X		X		

2.3 Úprava povrchů jednotky pro ošetření / podušky

Polohování křesla pro čištění

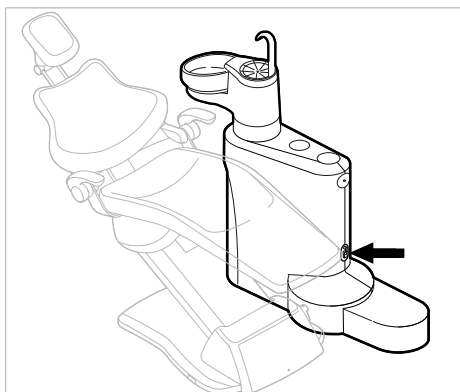
- Opěradlo zad nastavte do svislé polohy a vyjedte sedadlem nahoru.

Viz také:

Návod k použití Primus 1058 Life

Vypnutí přístroje

- Vypněte hlavní vypínač přístroje.



Čištění a dezinfekce povrchů jednotky pro ošetření / podušky

OZNÁMENÍ

Textilie pouštějící barvu

Textilie pouštějící barvu mohou vést k trvalému zbarvení, které již nelze odstranit.

- Zbarvení ihned odstraňte vodou.

Povolené dezinfekční prostředky:

- CaviCide / CaviWipes (Metrex)
- Mikrozid AZ Liquid (firma Schülke & Mayr)
- FD 322 (Dürr Dental)
- Incidin Liquid (Ecolab)
- Povrchy a podušky umyjte měkkou utěrkou a čistou vodou a povrchy dezinfikujte dezinfekčním prostředkem vhodným k dezinfekci setřením.

OZNÁMENÍ

Věcné škody způsobené dezinfekcí ostříkváním.

Dezinfekční prostředek proniká do rýh a rozpouští lak.

- ▶ Neprovádějte žádnou dezinfekci ostříkváním.
- ▶ Provádějte pouze dezinfekci otíráním.

Čištění a dezinfekce nožního povrchu

OZNÁMENÍ

Věcné škody v důsledku chybného použití vody.

Poškození nožního spouštěče.

- ▶ Nožní spouštěč nesmí být při čištění pokládán do vody ani držen pod tekoucí vodu.
- ▶ Při otírání vlhkou utěrkou se nedotýkejte kontaktů nabíjecí zdířky.
- ▶ Pouze otírejte, neostříkujte.



2.4 Úprava strany lékaře

2.4.1 Příprava rukojeti a odkládací podušky/protiskluzové podložky



Upozornění

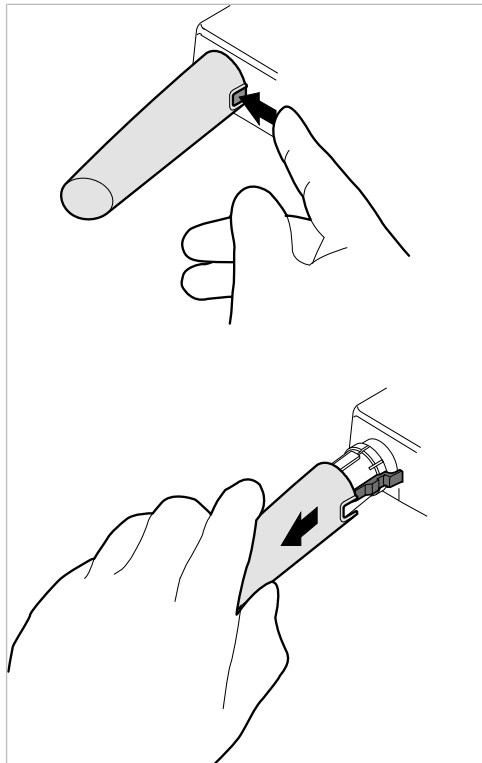
Rukojeť stolu TM není snímací.

Čištění a dezinfekce rukojeti TM stolu / vozíku

- ▶ Rukojeť umyjte měkkou utěrkou a čistou vodou a povrchy dezinfikujte dezinfekčním prostředkem vhodným k dezinfekci setřením.

Čištění a dezinfekce rukojeti S stolu a odkládací podušky/protiskluzové podložky

- ▶ Stiskněte tlačítko a sejměte rukojeť.



- ▶ Vyčistěte rukojeť pod tekoucí vodou.
- ▶ Bílou a šedou rukojeť lze dezinfikovat setřením nebo teplem (možná lehká změna barvy).
- ▶ Odkládací podušku/protiskluzovou podložku dezinfikovat tepelně.

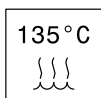
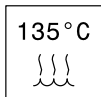


Sterilizace rukojeti S stolu a odkládací podušky / protiskluzové podložky

OZNÁMENÍ

Věcné škody v důsledku sterilizace.

- ▶ Bílou standardní rukojeť nesterilizujte.
- ▶ Odkládací podušku/protiskluzovou podložku sterilizujte.



Šedou rukojeť (**Č. mat. 1.002.4489**) je možné sterilizovat (viz symbol na rukojeti).

2.4.2 Příprava držáku nástrojů stolu TM stůl



Upozornění

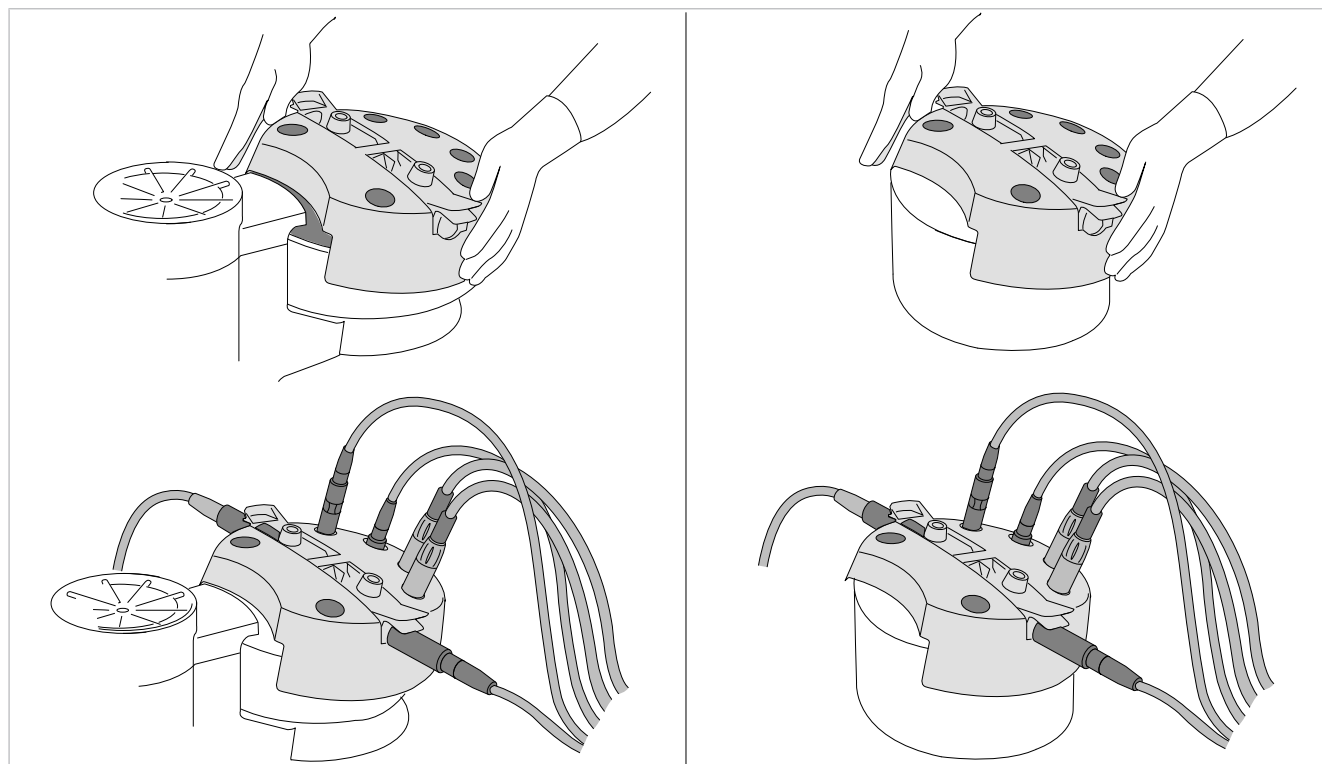
Držák nástrojů (**Č. mat. 3.001.4229**) lze pro lepší čištění sejmout.

Čištění a dezinfekce držáku nástrojů

OZNÁMENÍ

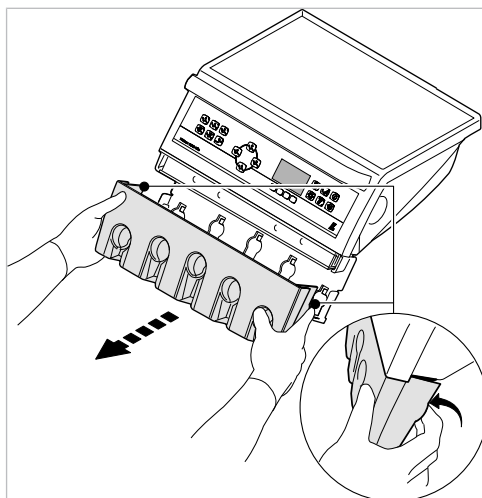
Věcné škody v důsledku tepelné dezinfekce.

- ▶ Držák nástrojů nesterilizujte.
- ▶ Hadice nástrojů v průběhu čištění a dezinfekce držáku nástrojů nasadte na příslušná místa dezinfekčního nástavce.



s vestavnou sadou patientské části / bez vestavné sady patientské části

- ▶ Vytáhněte západky rovnoměrně směrem ven a držák nástrojů opatrně sejměte.



- ▶ Držák nástrojů vyčistěte pod tekoucí vodou.
- ▶ Držák nástrojů dezinfikujte setřením.

Sterilizace držáku nástrojů

OZNÁMENÍ

Věcné škody v důsledku sterilizace.

- ▶ Držák nástrojů nesterilizujte.

2.4.3 Příprava otočného ramena S stolu



Upozornění

Otočné rameno S stolu (Č. mat. 1.007.4756) lze k lepšímu čištění sejmout.

Čištění a dezinfekce otočného ramena S stolu

OZNÁMENÍ

Věcné škody v důsledku tepelné dezinfekce.

- ▶ Otočné rameno S stolu nedezinfikujte teplem.

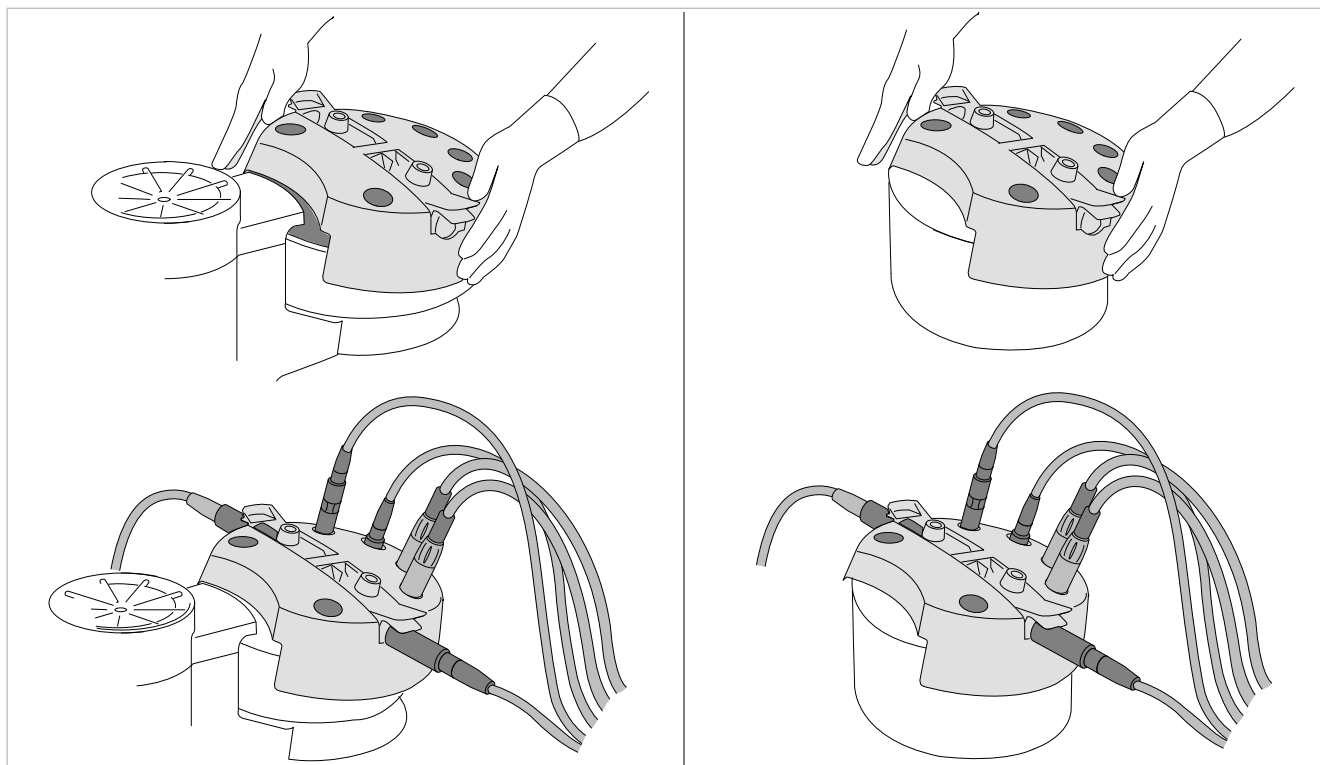


Upozornění

Se sejmутým otočným ramenem nelze provádět proplachovací programy ani intenzivní dezinfekci.

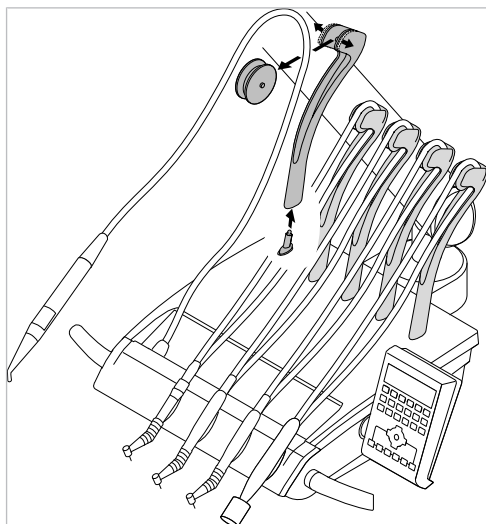
- ▶ Vypněte hlavní vypínač přístroje.

- Nasadte dezinfekční nástavec.



s vestavnou sadou patientské části / bez vestavné sady patientské části

- Sejměte nástroje z hadic.
- Vyjměte kladku z otočného ramena a poté odložte hadici do dezinfekčního nástavce.



- Otočné rameno stáhněte směrem nahoru.
- Otočné rameno a kladku vyčistěte pod tekoucí vodou.
- Otočné rameno S stolu dezinfikujte setřením.

Sterilizace otočného ramena S stolu

OZNÁMENÍ

Věcné škody v důsledku sterilizace.

- Otočné rameno S stolu nesterilizujte

2.4.4 Úprava násadce se třemi nebo více funkcemi



Upozornění

Po sterilizaci namažte O kroužky pouzder rukojetí lehce silikonovým tukem (**Č. mat. 1.000.6403**) nebo přípravkem KaVo Rota Spray 2 (**Č. mat. 0.411.7510**). Po výměně kanyly musíte před zahájením ošetření profouknout vzduchový kanál, aby byl zajištěn výstup suchého vzduchu při ošetřování.

Čištění násadce se třemi nebo více funkcemi

Čištění automatické

Nelze použít.

OZNÁMENÍ

Věcné škody v důsledku neodborného čištění/dezinfekce.

- ▶ Pouzdro rukojeti a kanyly nemyjte v zařízení na tepelnou dezinfekci.
- ▶ Rukojeť a kanylu nesterilizujte v horkovzdušném sterilizátoru.
- ▶ Pouzdro rukojeti ani kanylu nekládejte do dezinfekční nebo ultrazvukové lázně.

Ruční čištění



Upozornění

Ruční čištění musí být kombinováno s dezinfekcí.

Vnitřní čištění

- ▶ Pouzdro rukojeti a kanylu ponechte na nástroji a zapněte na 60 vteřin vzduch a vodu.

Vnější čištění



⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu v důsledku horkého tělesa ventilu (topné články, vysokotlaká kontrolka).

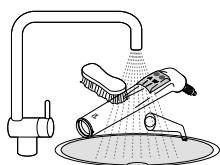
Nebezpečí popálení.

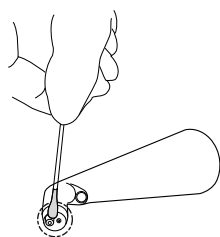
- ▶ Vypněte hlavní vypínač přístroje.
- ▶ Po delším používání nechte rukojeť nejprve vychladnout.

Potřebné příslušenství:

- Pitná voda 30 °C ± 5 °C
- Kartáč, např. středně tvrdý kartáček na zuby
- ▶ Demontujte pouzdro rukojeti a kanylu.
- ▶ Demontujte díl s tlačítky z pouzdra rukojeti.

- ▶ Kartáčem vyčistěte díl s tlačítky, pouzdro rukojeti a kanylu pod tekoucí vodou (minimálně v kvalitě pitné vody).





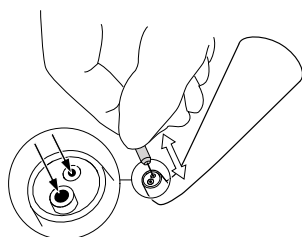
- ▶ Znečištění materiály používanými v ordinaci (materiál pro otisky, žíravé chemikálie) ihned odstraňte.
- ▶ Znečištění na špičce kanyly opatrně setřete měkkou vatovou tyčinkou nebo měkkým hadříkem a vodou.

OZNÁMENÍ

Věcné škody v důsledku použití příliš dlouhé jehly k čištění trysek

Poškození vnitřních hadic kanyly

- ▶ Při čištění výstupních otvorů médií používejte krátkou jehlu pro čištění kanyl (**Č. mat. 1.004.4986**).



- ▶ Znečištění ve výstupních otvorech médií opatrně odstraňte krátkou jehlou na čištění trysek.

Dezinfekce násadce se třemi nebo více funkcemi

Dezinfekce ruční

Vnější dezinfekce

- ▶ Povrchy dezinfikujte setřením měkkou utěrkou.

Dezinfekce automatická

Nelze použít.

OZNÁMENÍ

Věcné škody v důsledku neodborného čištění/dezinfekce.

- ▶ Pouzdro rukojeti a kanyly nemyjte v zařízení na tepelnou dezinfekci.
- ▶ Rukojeť a kanylu nesterilizujte v horkovzdušném sterilizátoru.
- ▶ Pouzdro rukojeti ani kanylu nekládejte do dezinfekční nebo ultrazvukové lázně.

Sušení násadce se třemi nebo více funkcemi

Ruční sušení

- ▶ Ofukujte stlačeným vzduchem směrem ven a vyfukujte směrem dovnitř, dokud nezmizí všechny kapky vody.

Automatické sušení

Nelze použít.

Údržba násadce se třemi nebo více funkcemi

Předpoklad

Multifunkční rukojeť byla preparována.

- Těsnicí O-kroužky v místě přechodu mezi objímkou rukojeti a kanylou ošetřete silikonovým tukem KaVo (Č. mat. **1.000.6403**) nebo sprejem KaVo Rota Spray 2 (Č. mat. **0.411.7510**). Jako pomůcku použijte vatové tyčinky.

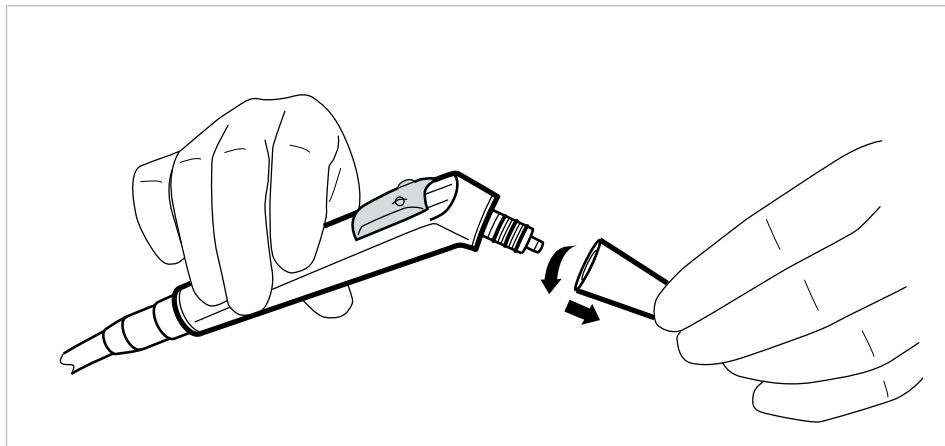
Sterilizace násadce se třemi nebo více funkcemi



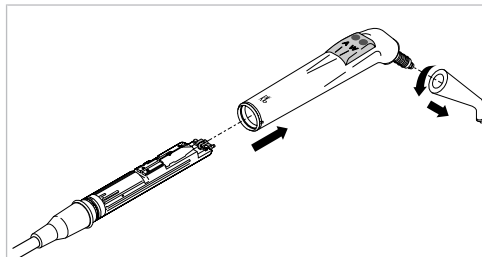
Upozornění

Pouzdro rukojeti a kanylu lze sterilizovat.

- Třífunkční nebo víceúčelový násadec držte za pouzdro rukojeti a sejměte kanylu lehkým otáčením.



- Sejměte pouzdro rukojeti z tělesa ventilu.



Sterilizace v parním sterilizátoru DIN EN 13060

- Kanylu a objímku rukojeti zavařte do sterilizačního sáčku.
- Proveďte sterilizaci v trojnásobném frakčním vakuu (sterilizátor třídy B); doba setrvání 4 minuty; 134 °C ± 1 °C; přetlak 2,13 bar.

135 °C



OZNÁMENÍ

Věcné škody v důsledku přehřátí.

Poškození objímky rukojeti.

- Po sterilizačním cyklu díly ihned vyjměte ze sterilizátoru.

Skladování

- Upravené výrobky my měly být skladovány chráněné před prachem, v suché, tmavé a chladné místnosti, pokud možno bez bakterií.

2.4.5 Úprava hadic nástrojů

Čištění a dezinfekce hadic nástrojů

- Hadice a spojky vyčistěte utěrkou a vodou.

OZNÁMENÍ

Věcné škody způsobené dezinfekcí ostřikováním.

- Hadice nástrojů nedezinfikujte postřikováním.
- Hadice nástrojů dezinfikujte setřením.

2.4.6 Údržba filtru zpětného vzduchu turbíny

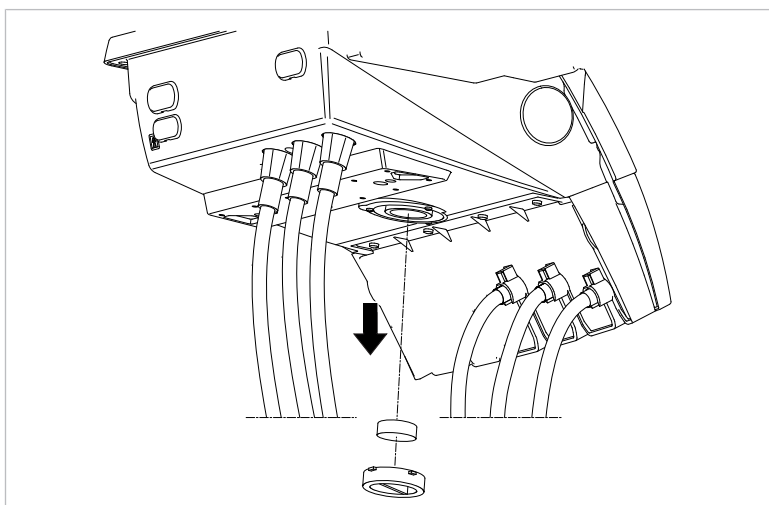
Čištění filtru zpětného vzduchu turbíny



Upozornění

Záchytná nádoba na kapalinu musí být kontrolována každý týden.

- Pokud se ve filtru nachází kapalina, vyprázdněte ji a vyměňte O kroužky spojek Multiflex.



- V případě potřeby vyměňte filtr zpětného vzduchu turbíny (**Č. mat. 0.200.3098**) a vyčistěte úchyt filtru.



Upozornění

U strany lékaře stolu varianty S se nachází ve stejné poloze filtr zpětného vzduchu turbíny.

2.4.7 Úprava přístroje KaVo ERGOcam One



Upozornění

Kamerový násadec nelze sterilizovat ani dezinfikovat teplem.

Čištění



Upozornění

Před čištěním kameru dezinfikujte.

Po vyčištění ji případně znovu vydezinfikujte.

Ruční čištění vnějších povrchů

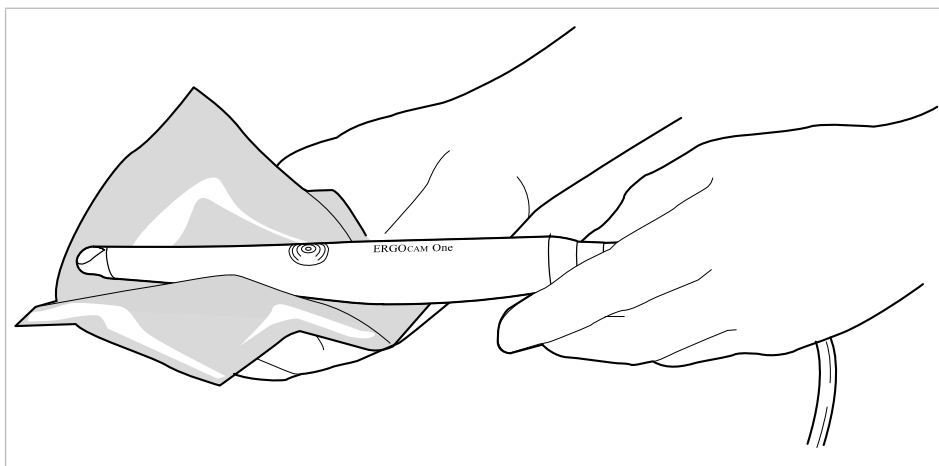
OZNÁMENÍ

Nebezpečí poškození kamery neodborným čištěním.

Povrch kamery nebo optika kamery se zničí.

- ▶ Nepoužívejte žádné abrazivní prostředky nebo agresivní čisticí látky!
- ▶ Kameru nikdy neponořujte do kapalin!

- ▶ Vypněte hlavní vypínač přístroje.
- ▶ Sejměte kameru.
- ▶ Povrch otřete měkkou utěrkou a jemným roztokem mýdla.



Dezinfekce

Ruční dezinfekce vnějších povrchů



VAROVÁNÍ

Hořlavé plyny.

Výbuch.

- ▶ Produkt nechejte před dezinfekcí vychladnout.

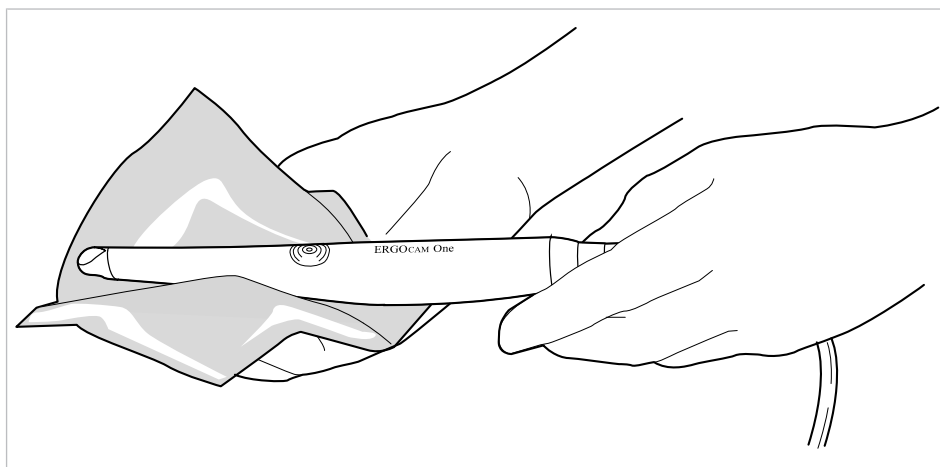
OZNÁMENÍ

Nebezpečí poškození kamery neodbornou dezinfekcí.

Nevratné poškození kamery.

- ▶ Dezinfekce postřikem je nepřipustná, dezinfikujte pouze stíráním!
- ▶ Kameru nikdy neponořujte do kapalin!
- ▶ Kameru nikdy nesterilizujte v autoklávu!
- ▶ Kameru nikdy neukládejte v Steri-Pack!
- ▶ Kameru nesterilizujte horkým vzduchem ani nedezinfikujte tepelně!

- Vypněte hlavní vypínač přístroje.
- Kameru nechte vychladnout.
- Sejměte kameru.
- Povrch přístroje dezinfikujte setřením měkkou utěrkou s dezinfekčním prostředkem.



Povolené dezinfekční prostředky:

- CaviCide / CaviWipes (Metrex)
- Mikrozid AZ Liquid (firma Schülke & Mayr)
- FD 322 (Dürr Dental)
- Incidin Liquid (Ecolab)



Upozornění

Vnější povrch kamery a hadice kamery lze dezinfikovat chemickými dezinfekčními prostředky.

Oblast a doba působení jsou uvedeny v návodu k použití výrobce použitého dezinfekčního prostředku.

OZNÁMENÍ

Věcné škody následkem použití neschválených dezinfekčních prostředků.

Poškození kamery.

- Používejte pouze schválené dezinfekční prostředky.

2.5 Úprava strany sestry

2.5.1 Úprava držáku nástrojů

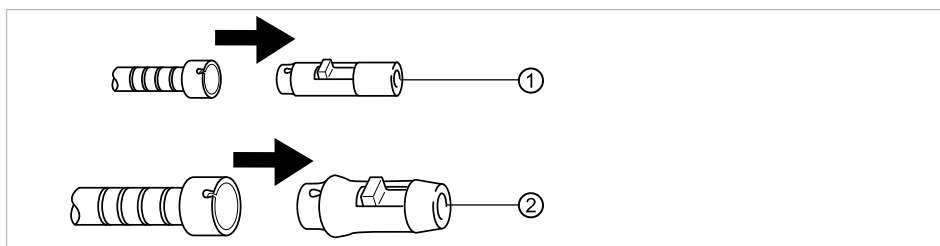
Úprava držáku nástrojů na straně sestry odpovídá úpravě držáku nástrojů na straně lékaře.

Viz také:

- ▢ 2.4.2 Úprava držáku nástrojů stolu TM, Strana 12

2.5.2 Úprava připojovacího kusu sací hadice

- Připojovací kusy ① a ② sejměte ze sacích hadic.



Čištění a dezinfekce připojovacího kusu sací hadice



- ▶ Rozložené díly očistěte pod tekoucí vodou.
- ▶ Rozložené díly dezinfikujte teplem po dobu nejméně 10 při teplotě 93 °C (celý cyklus cca 20 minut).

Sterilizace připojovacího kusu sací hadice

OZNÁMENÍ

Věcné škody v důsledku sterilizace.

- ▶ Připojovací kus sací hadice nesterilizujte.



Upozornění

Sací kanyly sterilizujte podle údajů výrobce.

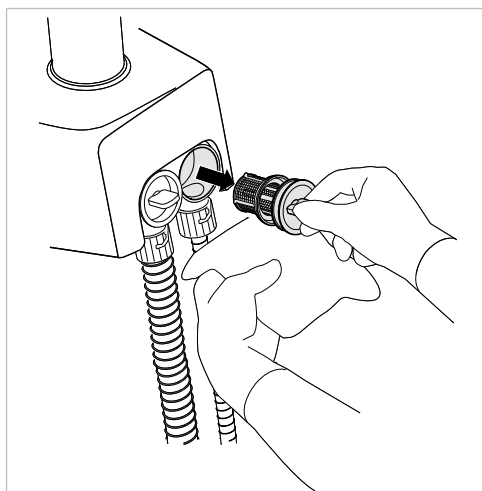
2.5.3 Příprava síťových vložek sacích hadic



Upozornění

Síťové vložky zkontrolujte denně a po chirurgických zákrocích. Vložená síťka (**Č. mat. 0.763.3423**) vyměňte nejpozději při snížení sacího výkonu. Z hygienických důvodů se čištění nedoporučuje.

- ▶ Sací hadice vyjměte z odkladače.
- ⇒ Sací motor se automaticky rozběhne, jakmile odeberete sací hadice z odkladače.
- ▶ Pod držák síta přidržte hadřík a vytáhněte síťovou vložku z pouzdra.



- ▶ V případě potřeby vložte do držáku novou síťovou vložku (**Č. mat. 07633423**).
- ▶ Sací hadice otřete dezinfekčním prostředkem.

2.6 Úprava části pro pacienta

2.6.1 Úprava pohárku

- Připravte podle údajů výrobce.

2.6.2 Úprava podložky a plnění pohárku

OZNÁMENÍ

Voda v přístroji.

Věcná škoda v důsledku vystupující vody při stisknutí tlačítka "Plnič pohárku" nebo "Vyplachování misky".

- Než odstraníte plnič pohárku nebo plivátko, zajistěte, aby nástroj byl vypnutý.
- Před zapnutím přístroje zkontrolujte správné umístění plniče pohárku a plivátka.

Čištění a dezinfekce podložky a plnění pohárku



Upozornění

Při montáži dbejte na to, aby byl na plnění pohárku přítomen O kroužek.



Upozornění

Zkontrolujte těsnicí O-kroužek (**Č. mat. 0.200.6128**), zda není poškozen, a případně jej vyměňte, aby nedošlo poškození způsobenému vodou nebo oxidací.



- Plnění pohárku ① (**Č. mat. 0.764.8541**) odtáhněte směrem nahoru.
- Sejměte podložku pohárku ③ (**Č. mat. 07646153**).
- Podložku a plnění pohárku vyčistěte pod tekoucí vodou.

- ▶ Lehce namažte O kroužek ② (**Č. mat. 02006128**) silikonovým tukem (**Č. mat. 10006403**).

OZNÁMENÍ

Věcné škody tepelnou dezinfekcí.

- ▶ Podložku pohárku nedezinfikujte teplem.



Plnění pohárku lze dezinfikovat teplem.

Sterilizace podložky a plnění pohárku

OZNÁMENÍ

Věcné škody v důsledku sterilizace.

- ▶ Plnění a podložku pohárku nesterilizujte.

2.6.3 Úprava plivátka

OZNÁMENÍ

Voda v přístroji.

Věcná škoda v důsledku vystupující vody při stisknutí tlačítka "Plnič pohárku" nebo "Vyplachování misky".

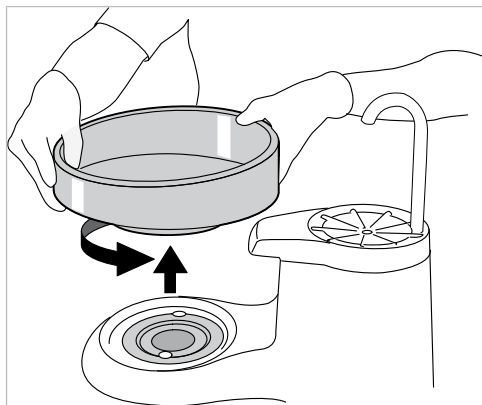
- ▶ Než odstraníte plnič pohárku nebo plivátka, zajistěte, aby nástroj byl vypnutý.
- ▶ Před zapnutím přístroje zkontrolujte správné umístění plniče pohárku a plivátka.

Čištění a dezinfekce plivátka

OZNÁMENÍ

Věcné škody při použití nevhodných čisticích prostředků.

- ▶ Nepoužívejte čisticí prostředky s obsahem kyselin, písku a pěnící prostředky.
- ▶ Do plivátka dejte dávku přípravku DEKASEPTOL Gel a přípravek rozetřete po plivátku kartáčem.
- ▶ Gel nechte působit cca 5 minut.
- ▶ K dezinfekci nechte gel působit cca 15 minut.
- ▶ Po uplynutí doby působení stiskněte tlačítko plivátka.
- ▶ Plivátka důkladně vyčistěte kartáčem.
- ▶ Pro důkladné vyčištění nebo tepelnou dezinfekci otočte plivátka proti směru hodinových ručiček a sejměte ho.



OZNÁMENÍ

Věcné škody tepelnou dezinfekcí.

- Skleněná plivátka nedezinfikujte teplem.



Porcelánové plivátko lze dezinfikovat teplem.

2.7 Ruční úprava systému přívodu vody



Upozornění

Při použití soupravy "Vodní blok kompaktní", lahve na vodu nebo soupravy Vodní blok DVGW s integrovaným zařízením k dezinfekci vody bez soupravy Intenzivní dezinfekce lze provádět program oplachování zubařských nástrojů 01 a 02.

VAROVÁNÍ

Při použití soupravy "Vodní blok kompaktní" bez dalších bezpečnostních opatření může hrozit nebezpečí infekce

Kontaminace vody používané k ošetření resp. rozvodné sítě pitné vody bakteriemi.



- Při použití soupravy "Vodní blok kompaktní" neobsahuje tato jednotka žádné zařízení na úpravu a dezinfekci vody. Proto zajistěte odpovídající bezpečnostní opatření. KaVo doporučuje používat "Vodní blok DVGW s integrovaným zařízením k dezinfekci vody" ve spojení s přípravkem KaVo OXYGENAL 6 (**Č. mat. 0.489.3451**).
- Při použití soupravy Láhev na vodu se společně dodaným dávkovacím nástavcem (**Č. mat. 1.002.0287**) přidávejte ke každé náplni správné množství přípravku KaVo OXYGENAL 6 (**Č. mat. 0.489.3451**). Správné množství je uvedeno v návodu dávkovacího nástavce k dezinfekci vody.

Provedení ruční úpravy:

- Před prvním uvedením do provozu a po delším prostoji (víkend, svátky, dovolená atd.)
- Před zahájením práce
- Po každém pacientovi (zkrácený proplachovací program trvající 20 sekund)
- Všechny místa odběru vody bez nástrojů propláchněte po dobu 2 minut a několikrát aktivujte plnění pohárku.
- Před prvním uvedením do provozu a po delším prostoji krátce profoukněte vzduchové vedení.

2.8 Automatické hygienické funkce systému přívodu vody



Upozornění

Je zapotřebí souprava k intenzivní dezinfekci a vodní blok DVGW.



⚠ UPOZORNĚNÍ

Poškození zdraví působením choroboplodných zárodků.

Nebezpečí infekce.

- Před začátkem práce propláchněte bez nástrojů veškerá odběrná místa vody.
- Před prvním uvedením do provozu a po delším přerušení provozu (víkend, svátky, dovolená atd.) propláchněte resp. profoukněte veškeré vodní resp. vzduchové potrubí.
- Provedte intenzivní dezinfekci.
- Několikrát aktivujte plnění pohárku.

Systém přívodu vody obsahuje všechna vedení vody jednotky pro ošetření, která se dostávají do kontaktu s pacientem. Patří k nim nástroje na straně lékaře i na straně asistentky, dále plnič pohárku u plivátka jednotky pro ošetření.

Funkce průběžné dezinfekce automatickým přidáváním dezinfekčního prostředku KaVo OXYGENAL 6 zajišťuje během normálního provozu jednotky pro ošetření průběžnou redukci choroboplodných zárodků systémů přívodu vody.

Program proplachování a intenzivní dezinfekce umožňují provést automatizované propláchnutí a dezinfekci systému přívodu vody. Tím se působí proti vzniku mikroorganismů během prostojů a zajišťuje se hygienický přívod vody pro pacienty.

2.8.1 Proplachovací program

Proplachovací program 02 zajišťuje automatické propláchnutí systému přívodu vody po dobu 2 minut se všemi nástroji včetně plnění pohárku (koncentrace peroxidu vodíku 0,02 %). Při zkráceném proplachovacím programu 01 se všechny nástroje na straně lékaře i na straně sestry proplachují po 20 sekundách.

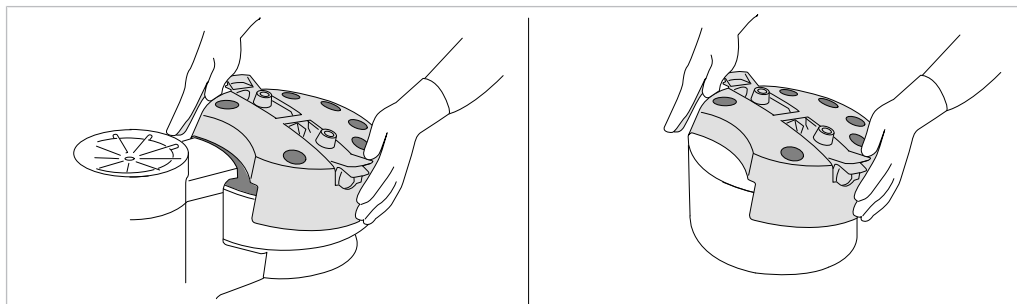
Provedení proplachovacího programu

- Před zahájením práce (proplachovací program 02)
- Po každém pacientovi a večer (proplachovací program 01)
- Krátce stiskněte klávesu „Intenzivní dezinfekce“.



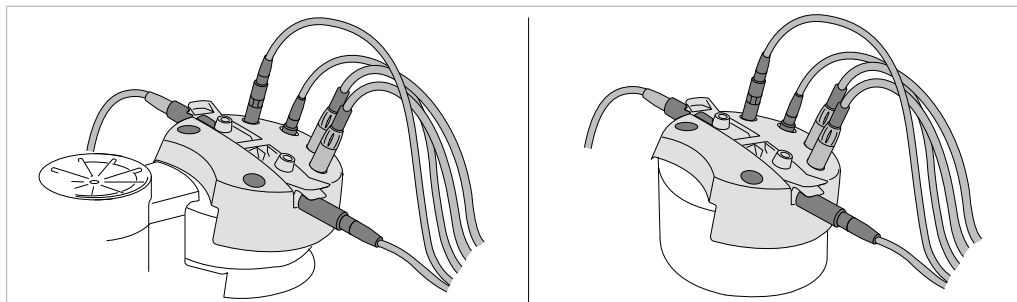
Příprava proplachovacího programu a intenzivní dezinfekce

- Dezinfekční nástavec nasadte na porcelánové plivátko.



s vestavnou sadou patientské části / bez vestavné sady patientské části

Nasazení nástrojů na dezinfekční nástavec

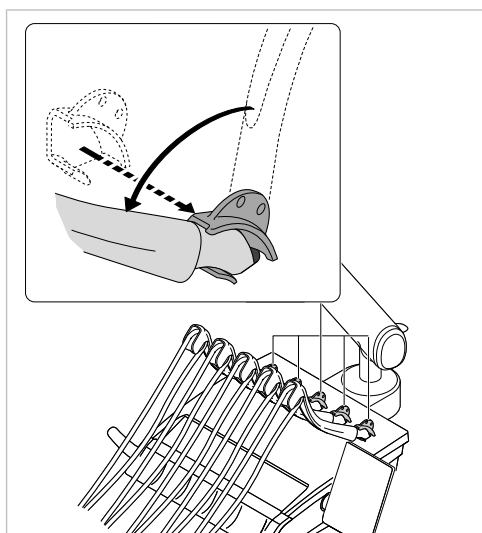


s vestavnou sadou patientské části / bez vestavné sady patientské části

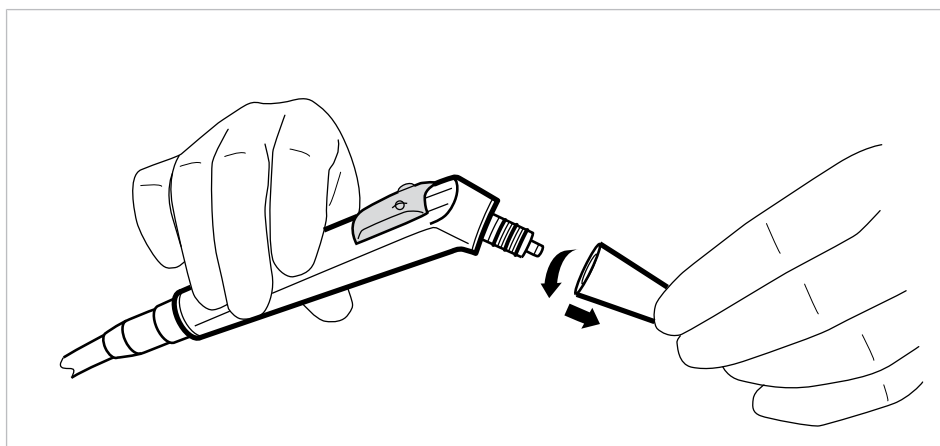
Pro proplachovací program a intenzivní dezinfekci musí být sejmuty kanyly násadců se třemi a více funkcemi.

S stůl

- ▶ Otočné rameno zaklapněte do přední zajištěné polohy, aby bylo zřejmé, že zubařský nástroj je vyjmutý.
- ▶ S otočnými rameny bez funkce aretace vložte aretaci otočného ramena (**Č. mat. 1.008.1511**) a zajistěte tak vyjmutí nástroje.



- ▶ Třífunkční nebo víceúčelový násadec držte za pouzdro rukojeti a sejměte kanylu lehkým otáčením.



- ▶ Násadce se třemi nebo více funkcemi bez kanyl vložte do upínacích prvků dezinfekčního nástavce. Dbejte přitom, aby bylo na násadcích se třemi a více funkcemi stisknuto tlačítko „W“ (voda) a aby nevycházel žádný vzduch.
- ▶ Hadice nástrojů ze strany stomatologa a asistentky nasadte na příslušná místa dezinfekčního nástavce.
- ▶ Volné hadice podepřete přiloženým držákem.



Upozornění

Veškeré regulační prvky vody u motoru, nástrojů a spojek Multiflex musí být otevřené.

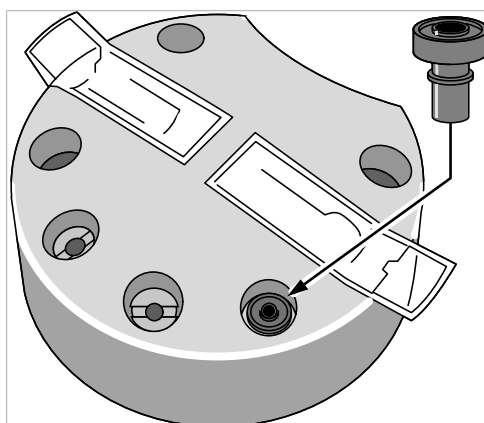
Nasazení COMFORTbase na dezinfekční nástavec



Upozornění

Pro COMFORTbase je k dispozici upínací adaptér na dezinfekční nástavec.

- ▶ Pro proplachovací program a intenzivní dezinfekci vtiskněte upínací adaptér do jednoho ze čtyř pryžových držáků dezinfekčního nástavce.



- ▶ Zasuňte COMFORTbase do upínacího adaptéru.

Průběh proplachovacího programu

Nastavení doby proplachování

- ▶ Stiskněte tlačítko „Snížit hodnotu“ nebo „Zvýšit hodnotu“ pro volbu proplachovacího programu 01 „Programm vorbereiten: 01“ nebo proplachovacího programu 02 „Programm vorbereiten: 02“.
- ⇒ Standardní hodnota pro program proplachování 01 obnáší 0:20 sekund na každý nástroj zvlášť.



⇒ Standardní hodnota pro program proplachování 02 obnáší 2:00 sekund na každý nástroj zvlášť.



- Sešlápněte nožní spouštěč pro zobrazení času proplachování hadic nástrojů a nastavce se třemi nebo více funkcemi.

Se stisknutým nožním pedálem nožního spouštěče lze nastavit dobu proplachování příslušného proplachovacího programu tlačítky „Snížit hodnotu“ a „Zvýšit hodnotu“ na 0:01 až 4:00 minuty.

Proplachovací program probíhá ve čtyřech krocích. Při proplachovacím programu 01 se proces spustí v kroku 2 a při proplachovacím programu 02 se proces spustí v kroku 4.

Krok	Popis
4.0	Přívod čerstvé vody Doba trvání: 60 sekund
3.0	Vyplachování pohárku Doba trvání: 20 sekund
2.0	Oplachování nástrojů Doba trvání: Doba proplachování na nástroj lze nastavit různě. Standardní nastavení činí pro: ▪ Proplachovací program 01 = 20 sekund na nástroj ▪ Proplachovací program 02 = 2 minuty na nástroj
1.0	Proplachování násadce se třemi a více funkcemi nastavená doba oplachování proplachovacího programu 01, resp. 02
0.1	Vyčkávací poloha pro odložení nástrojů

Spuštění proplachovacího programu



Upozornění

Proplachovací program lze spustit ihned nebo až příští den ráno.

- Pokud si přejete postup okamžitě spustit, stiskněte tlačítko „Intenzivní dezinfekce“.

⇒ Spustí se zvolený program proplachování.

nebo

- Přístroj vypněte a zapněte jej opět až následující den ráno.

⇒ Průběh funkce se spustí automaticky. Doba proplachování závisí na proplachovacím programu 02.



Upozornění

Pokud nebude přístroj celý den používán (tzn. nástroje nebudou odloženy), proplachovací program se automaticky spustí při zapnutí přístroje druhý den ráno.

Proplachovací program lze kdykoli přerušit klávesou „Intenzivní dezinfekce“. Při vypnutí a opětovném zapnutí přístroje se proplachovací program rovněž přeruší.

2.8.2 Intenzivní dezinfekce



Upozornění

Dodržujte návody k použití nástrojů.

Intenzivní dezinfekce zabraňuje při delší době prostojů tvorbě mikroorganismů. Během intenzivní dezinfekce se přívodní vodní cesty automaticky obohacují zvýšenou koncentrací přípravku KaVo OXYGENAL 6. Program intenzivní dezinfekce trvá přibližně 45 minut. Přitom v systému působí zvýšená koncentrace peroxidu vodíku nejméně po dobu cca 30 minut.



V případě delší doby nepoužívání zařízení (více než 4 týdny) je nutné před zahájením provozu provést dodatečnou intenzivní dezinfekci.

Nutnost provést intenzivní dezinfekci při prvním uvedení do provozu nebo po delším přerušení provozu (víkend, svátky, dovolená atd.) se automaticky zobrazuje horní indikační diodou LED tlačítka „Intenzivní dezinfekce“.

Zní-li signální tón v intervalu 10 vteřin a bliká-li dolní indikační dioda LED tlačítka „Intenzivní dezinfekce“, musí být nádoba KaVo OXYGENAL 6 doplněna. Jestliže při plnění zazní signální tón (10x v sekundovém taktu), je nádobka plná.

Viz také:

📖 Doplnění přípravku Oxygenal 6



Upozornění

Během průběhu pracovního kroku HYDROclean (4.6) není možné používat odsávání.



Upozornění

Pokud se během intenzivní dezinfekce vyskytne porucha na amalgamovém odlučovači, celý průběh se přeruší. Bliká spodní LED kontrolka tlačítka „HYDROclean“.

Provedení intenzivní dezinfekce:

- při prvním uvedení do provozu
- před, během a po dlouhém prostoji (od 4 týdnů)
- přes víkend
- během dovolené
- po ošetřování rizikových pacientů

Spuštění intenzivní dezinfekce



- ▶ Stiskněte tlačítko „Intenzivní dezinfekce“ na dobu delší než 4 sekundy, až zazní akustický signál a horní dioda LED tlačítka „Intenzivní dezinfekce“ začne blikat. Obsah displeje se přepne do nabídky pro intenzivní dezinfekci.
- ▶ Proveďte přípravu pro intenzivní dezinfekci.

Viz také:

📖 2.8.1.1 Příprava proplachovacího programu a intenzivní dezinfekce, Strana 25



- ▶ Stiskněte klávesu „Intenzivní dezinfekce“.

⇒ Intenzivní dezinfekce se spustí a proběhne v několika stupních. Průběh lze sledovat na displeji. Základní kroky jsou uvedeny níže.

Krok	Popis
7.0	Dezinfekce násadce se třemi nebo více funkcemi a plivátka Doba: 60 sekund
6.0	Dezinfekce nástrojů Doba: vždy 30 sekund
5.0	Dezinfekce pohárku Doba: 40 sekund
4.0	Doba setrvání (akustický signál, možnost vypnutí) Doba: 30 minut
3.0	Vyplachování pohárku Doba: 40 sekund
2.0	Oplachování nástrojů Doba: 30 sekund
1.0	Oplachování násadce se třemi nebo více funkcemi Doba: 30 sekund
0.1	Vyčkávací poloha pro odložení nástrojů

Intenzivní dezinfekce je skončena, pokud se na displeji zobrazuje hlášení „01 Intenzivní dezinfekce hotová“.

- Odložte všechny nástroje a sejměte dezinfekční nástavec.

Přerušení intenzivní dezinfekce během doby prodlevy

Aby do úplného konce intenzivní dezinfekce nemusel u přístroje nikdo čekat, lze intenzivní dezinfekci přerušit v kroku programu 4 (např. poslední pracovní den před víkendem). Krok programu 4 je doba prodlevy, ve které jsou usmrčeny mikroorganismy působením zvýšené koncentrace přípravku OXYGENAL 6.

Předpoklad

Intenzivní dezinfekce se nachází v kroku programu 4.

Předpoklad

Na 4 vteřiny zazní akustický signál.

- Vypněte přístroj.

Při zapnutí po uplynutí 30 minut doby prodlevy ihned automaticky proběhnou zbývající kroky programu.

Pokud bude přístroj opět zapnut před uplynutím 30 minut, nejprve zcela vyprší doba prodlevy, a až potom proběhnou zbývající kroky programu intenzivní dezinfekce.

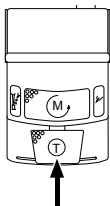
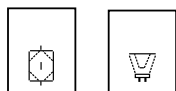
Přeskočení fáze působení

Tato funkce je zapotřebí, pokud již započal právě spuštěný proces dezinfekce a je nezbytně nutné použít jednotku pro ošetření (např. v případě nehody, na klinikách atd.).

Viz také:

📖 2.8.1.2 Průběh proplachovacího programu, Strana 27

Intenzivní dezinfekce se nachází v kroku 4:



- ▶ Současně stiskněte tlačítka „Intenzivní dezinfekce“ a „Hydrokoloid“ a držte je stisknutá.

- ▶ Zároveň stiskněte nožní spouštěč.

⇒ Intenzivní dezinfekce přepne do kroku 3.7.

⇒ Spustí se automatické proplachování.

Intenzivní dezinfekce během delouné doby prostoje (> 4 týdny)

Během dlouhých odstávek zařízení (například na univerzitách během semestrálních prázdnin) se musí provést intenzivní dezinfekce i v průběhu dlouhého prostoje. Dezinfekční kapalina zůstává během prostoje v systému.

Před prostojem systému

- ▶ Spustíte intenzivní dezinfekci a ve stupni 4 ji po zaznění akustického signálu vypnete během následující 30 minutové prodlevy.
- ▶ Aby nedošlo k poškození přehnutím, sejměte hadice z dezinfekčního nástavce a zavěste je na odkladač lékaře.
- ▶ Dezinfekční nástavec ponechejte v plivátku.
- ▶ Jednotku pro ošetření nechte během prostoje zakrytou.

Po skončení prostoje systému

- ▶ Zapněte centrální kompresor.
- ▶ Po dosažení potřebného tlaku v zařízení zapněte centrální přívod vody jednotky pro ošetření.
- ▶ Hadice nástrojů ze strany lékaře a sestry znovu vsadte do příslušných míst dezinfekčního nástavce.
- ▶ Zapněte jednotku pro ošetření.

⇒ Přístroj spustí automaticky zbývající kroky započatého cyklu.

- ▶ Cyklus nechejte doběhnout do konce a poté nechejte znovu proběhnout další intenzivní dezinfekci.

⇒ Přístroj je připraven k ošetřování pacientů.

Další intenzivní dezinfekce během doby prostoje

Společnost KaVo doporučuje provádět na univerzitách v průběhu semestrálních prázdnin další intenzivní dezinfekci. Tím se propláchnou části zařízení a vymění se dezinfekční kapalina.

2.9 Příprava a automatické hygienické funkce systému odsávání

2.9.1 Příprava odsávacího systému se sacími hadicemi

Čištění a dezinfekce odsávacího systému se sacími hadicemi



Upozornění

K čištění a dezinfekci odsávacího systému je dovoleno používat jedině přípravek DEKASEPTOL Gel



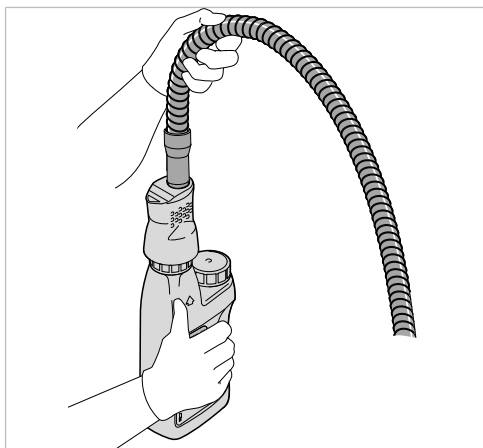
Upozornění

Sací hadice vyčistěte po každém ošetření a každý den je dezinfikujte přípravkem DEKASEPTOL Gel.

Použití přípravku DEKASEPTOL Gel

- ▶ Každou sací hadicí odsajte pohárek studené vody.
- ▶ S nasazeným sacím nástavcem nebo ručně stiskněte jednou dávkovač DEKASEPTOL pro hadici na odsávání slin a jednou pro hadici na odsávání aerosolu.
- ▶ Odsajte přípravek DEKASEPTOL Gel z dávkovače.
- ▶ Každou sací hadicí odsajte další pohárek studené vody.
- ▶ Nakonec odsajte další dávku přípravku DEKASEPTOL Gel nechte ho působit.
- ▶ Sací hadice odložte.

Základní sada DEKASEPTOL Gel	Doplňovací kanystr DEKASEPTOL Gel
Č. mat. 10007204	Č. mat. 10007205



2.9.2 Funkce HYDROclean

Funkce HYDROclean je automatický program na hydromechanické čištění odtokového a odlučovacího systému uvnitř i vně jednotky pro ošetření. Čištění se provádí přívodem čerstvé, čisté vody (omezené proplachování). Voda z Aquamatu je přitom nasávána přes těleso filtru až do odlučovacího systému. Vyplachování plivátka se střídavě zapíná a vypíná.

Funkce HYDROclean brání koagulaci a slepení bílkovin uvnitř odtokového systému a zlepšuje odvádění suspendovaných částic.

Provedení funkce HYDROclean:

- Po každém ošetření

Příprava



Předpoklad

Sací hadice zůstávají zavěšené v odkladači.

- ▶ Stiskněte tlačítko „HYDROclean“.

⇒ Funkce HYDROclean se nachází v kroku Příprava.

Spuštění funkce HYDROclean



- ▶ Stiskněte tlačítko „HYDROclean“.

⇒ Spustí se funkce HYDROclean.

Funkce HYDROclean je dokončena, jakmile zhasne horní kontrolka LED.



Proces lze kdykoli přerušit tlačítkem „HYDROclean“.

2.10 Úprava amalgamového odlučovače

Volitelně lze používat následující systémy:

- odlučovač amalgamu "Dürr"
- Příprava pro externí mokré odsávání k připojení na centrální odlučovač amalgamu
- Separace "Dürr"

Optimální péče o systém amalgamového odlučovače zahrnuje správné a pravidelné používání funkce HYDROclean a aplikaci gelu DEKASEPTOL Gel.

Viz také:

2.9 Úprava a automatické hygienické funkce odsávacího systému, Strana 32

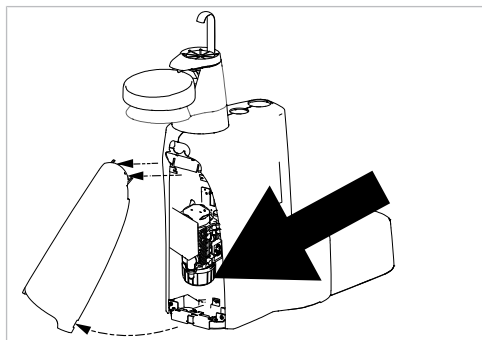


Upozornění

Dodržujte návod k použití pro amalgamový odlučovač.

Výměna zásobníku na amalgam

- ▶ Vypněte dentální soupravu.
- ▶ Sejměte kryt.
- ▶ Zásobník na amalgam vyměňte podle návodu k použití odlučovače amalgamu.



2.11 Úprava KaVo Screen One/KaVo Screen HD

Čištění a dezinfekce

OZNÁMENÍ

Textilie pouštějící barvu

Textilie pouštějící barvu mohou vést k trvalému zbarvení, které již nelze odstranit.

- Zbarvení ihned odstraňte vodou.

OZNÁMENÍ

Věcné škody způsobené dezinfekcí ostříkáváním.

Dezinfekční prostředek proniká do rýh a rozpouští lak.

- Neprovádějte žádnou dezinfekci ostříkáváním.
- Provádějte pouze dezinfekci otíráním.
- Povrchy umyjte měkkou utěrkou a čistou vodou a povrchy dezinfikujte schváleným dezinfekčním prostředkem k dezinfekci setřením.

Povolené dezinfekční prostředky:

- CaviCide / CaviWipes (Metrex)
- Mikrozid AZ Liquid (firma Schülke & Mayr)
- FD 322 (Dürr Dental)
- Incidin Liquid (Ecolab)

2.12 Příprava servisního stolku 1568 k opětovnému použití

Čištění a dezinfekce

OZNÁMENÍ

Textilie pouštějící barvu

Textilie pouštějící barvu mohou vést k trvalému zbarvení, které již nelze odstranit.

- Zbarvení ihned odstraňte vodou.

OZNÁMENÍ

Věcné škody způsobené dezinfekcí ostříkáváním.

Dezinfekční prostředek proniká do rýh a rozpouští lak.

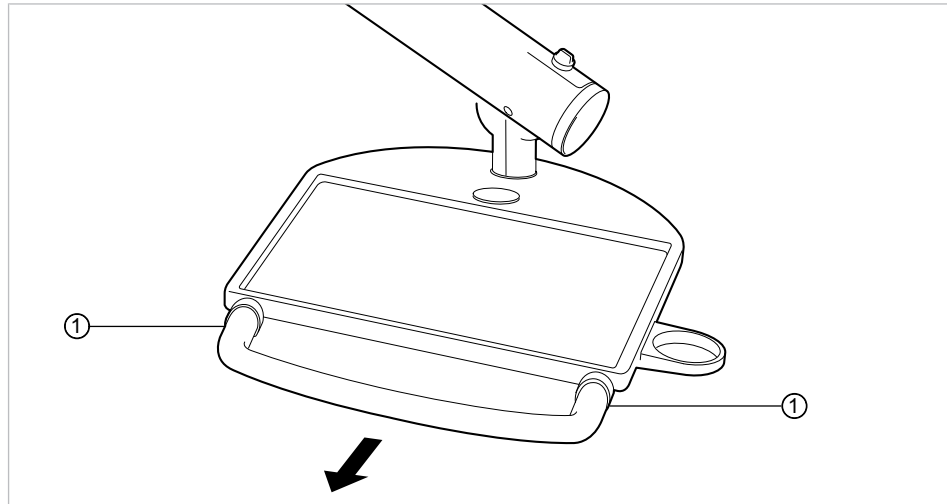
- Neprovádějte žádnou dezinfekci ostříkáváním.
- Provádějte pouze dezinfekci otíráním.



Upozornění

K lepšímu vyčištění lze rukojeť na servisním stolku sejmout.

- Stiskněte knoflíky ① na dolní straně rukojeti a rukojeť stáhněte ve směru šipky.

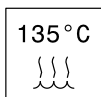


- Povrchy umyjte měkkou utěrkou a čistou vodou a povrchy dezinfikujte schváleným dezinfekčním prostředkem k dezinfekci setřením.

Povolené dezinfekční prostředky:

- CaviCide / CaviWipes (Metrex)
- Mikrocid AZ Liquid (firma Schülke & Mayr)
- FD 322 (Dürr Dental)
- Incidin Liquid (Ecolab)

Sterilizace



Normovaný podnos a protiskluzovou podložku lze sterilizovat.

3 Výměna a kontrola dezinfekčního prostředku

3.1 Doplnění přípravku Oxygenal 6

V zařízeních na dezinfekci vody se smí používat pouze přípravek KaVo OXYGENAL 6 (Č. mat. 0.489.3451). Spotřeba přípravku OXYGENAL 6 závisí na spotřebě vody při ošetřování pacientů a také na počtu provedených intenzivních dekontaminací.

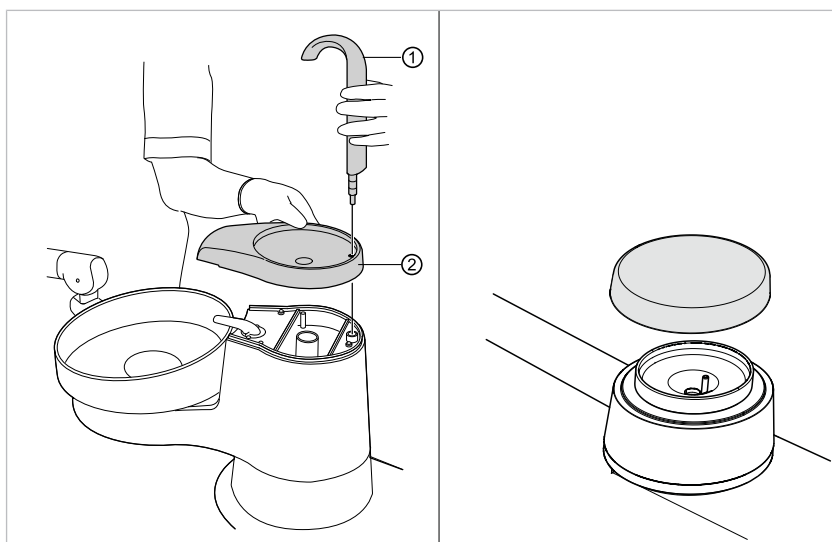
Když je nádobka přípravku OXYGENAL 6 prázdná, zazní akustický signál v intervalech 10 sekund.



Upozornění

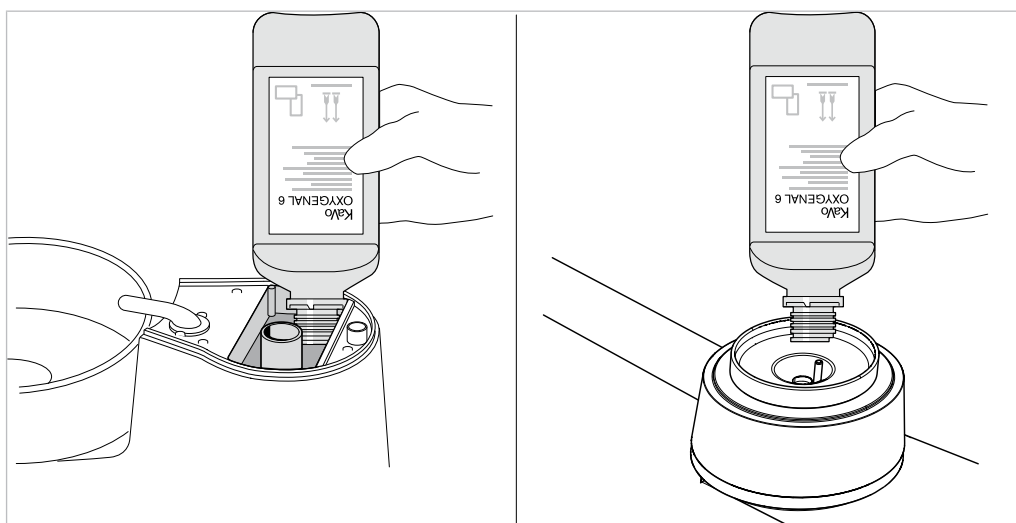
KaVo OXYGENAL 6 doplňujte pouze, když zazní akustický signál v intervalech 10 sekund. Signál lze vypnout takto: Krátce stiskněte tlačítko "Intenzivní dekontaminace". Po příštím zapnutí dentální soupravy zazní signál znovu.

- Sejměte plnění pohárku ① a kryt ②. Bez vestavné sady patientské části s vodním blokem DVGW: sejměte víko.



s vestavnou sadou patientské části / bez vestavné sady patientské části

- Doplněte přípravek KaVo OXYGENAL 6 (max. 1 litr).

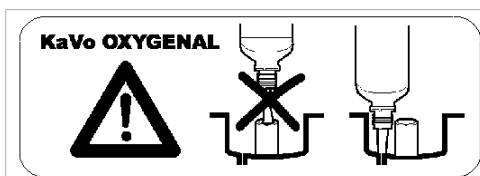


s vestavnou sadou patientské části / bez vestavné sady patientské části



Upozornění

Neplňte střední otvor (odtok pohárku).



- ▶ Jakmile zazní akustický signál v sekundovém taktu (10 tónů), plnění ihned ukončete.
- ⇒ Zásobník je plný.
- ▶ Nasadte plnění a podložku pohárku.



Upozornění

Zkontrolujte, zda těsnicí O-kroužek plnění pohárku není poškozen.

3.1.1 Doplnění přípravku Oxygenal 6 při použití láhve na vodu

OZNÁMENÍ

Věcné škody v důsledku vadné láhve na vodu.

Poruchy funkce nebo výpadek funkce v důsledku netěsné láhve na vodu.

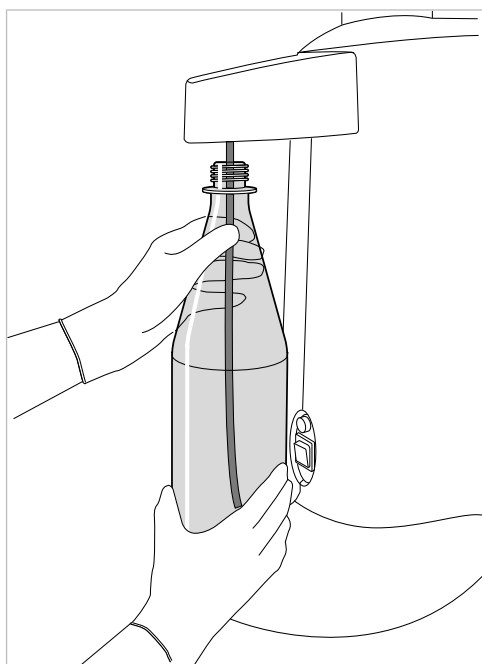
- ▶ Láhev na vodu nemyjte v myčce nádobí ani ve vodě teplejší než 50 °C.
- ▶ Láhev na vodu nepoužívejte, je-li poškrábaná, deformovaná nebo zbarvená.
- ▶ Respektujte maximální dobu použitelnosti láhve na vodu podle jejího potisku.

Láhev an vodu kompletní: (Č. mat. 0.710.4151)

Dávkovací nástavec: (Č. mat. 1.002.0287)

Sejmutí a vyčištění láhve na vodu

- ▶ Láhev na vodu sejmete pomalým otáčením doleva.





Upozornění

Přetlak v láhvi na vodu může pomalu uniknout.



Upozornění

Vodu v láhvi na vodu musíte obnovovat nejméně jednou denně. KaVo naléhavě k zajištění účinnosti prováděných opatření doporučuje, abyste vodu upravoval pomocí přípravku KaVo OXYGENAL 6.

- ▶ Láhev na vodu myjte ve vodě s teplotou nižší než 50 °C.

Plnění láhve na vodu pomocí dávkovače

- ▶ Vylitý přípravek OXYGENAL okamžitě utřete, abyste zabránil zabarvení povrchů.
 - ▶ Z trubky dávkovače přípravku KaVo OXYGENAL 6 stáhněte ochrannou hadici.
 - ▶ Trubku prostrčte skrz otvor hrubého síta lahve přípravku KaVo OXYGENAL 6.
 - ▶ Dávkovač přípravku KaVo OXYGENAL 6 pevně natočte na láhev KaVo OXYGENAL 6.
 - ▶ Otvor ve víčku nastavte na množství náplně 1,5 litru.
- ⇒ Víčko zaklapne do pozice při plnění.

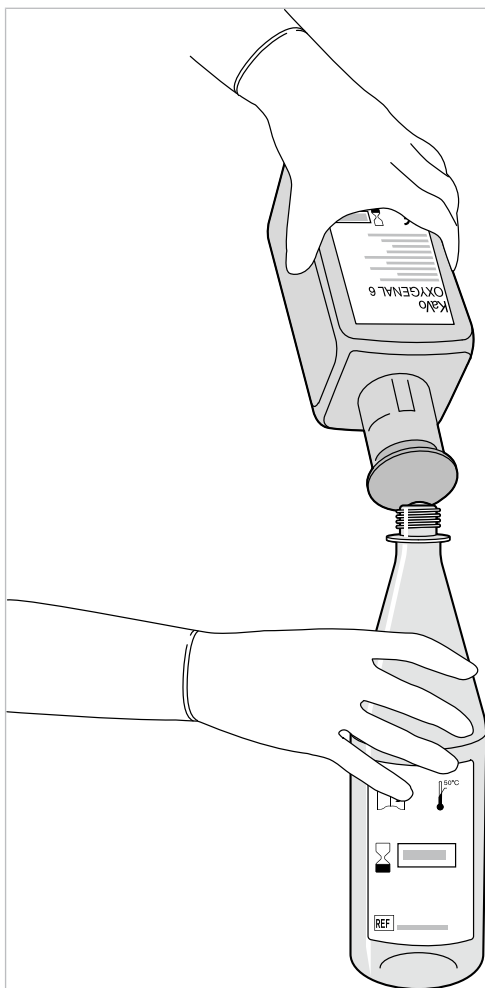


- ▶ Postavte láhev KaVo OXYGENAL 6 na rovinnou plochu.
 - ▶ Stlačte láhev přípravku KaVo OXYGENAL 6 tak, aby dezinfekční tekutina stoupala nad červenou značku.
- ⇒ Při přeplnění se nadměrné množství nad čárkou stupnice automaticky odsaje, čímž je zajištěno přesné dávkování.



- ▶ Naplňte láhev na vodu lahví KaVo OXYGENAL 6. Dbejte, aby se vylévací otvor dávkovače KaVo OXYGENAL 6 (nálitek) nacházel přímo nad otvorem lahve na vodu.

- Poté úplně naplňte vodní láhev pitnou vodou.



Upozornění

Případné zbytky v dávkovací hlavě nepředstavují znečištění, ale jsou to účinné látky, které se při delším stání ukládají po kondenzaci vody. Tyto usazeniny se po několika dávkováních opět rozpustí.

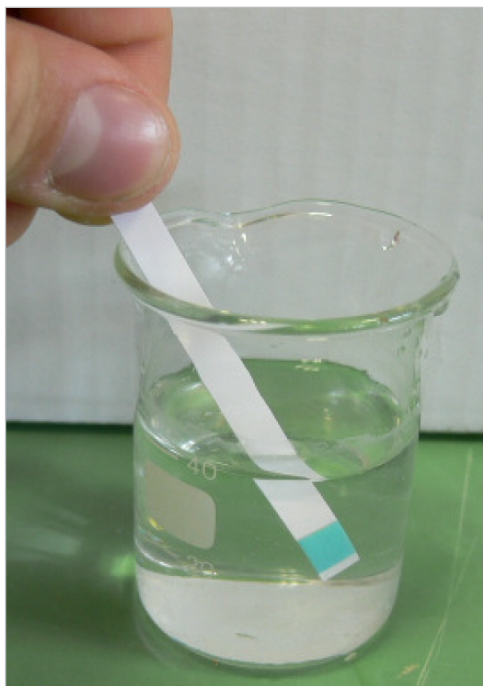
- Vodní láhev pevně přišroubujte na dentální soupravu otáčením doprava.
- ⇒ Vodní láhev se naplní stlačeným vzduchem.

3.2 Kontrola koncentrace přípravku OXYGENAL 6

- Otestování standardní koncentrace 0,02 % H_2O_2 (200 ppm): odměrku (40 ml) naplňte 39 ml vody a 1 ml ošetřené vody.



- Zkušební tyčinku k testování peroxidu Merckoquant ponořte do kapaliny.



⇒ Porovnejte barvy a odečtěte hodnotu: při koncentraci 200 ppm se zobrazí 5 mg/l.



Jiné hodnoty koncentrace lze testovat podle následující tabulky:

Hodnota koncentrace H ₂ O ₂	Odměrka	poměr voda : ošetřená voda	Hodnota na zkušební tyčince
0,02 % (200 ppm) standardní koncentrace	40 ml	39:1	5 mg/l
0,05 % (500 ppm)	100 ml	99:1	5 mg/l
0,1 % (1000 ppm)	40 ml	39:1	25 mg/l
0,2 % (2000 ppm)	80 ml	79:1	25 mg/l
0,25 % (2500 ppm) koncentrace intenzivní dezinfekce	100 ml	99:1	25 mg/l
0,3 % (3000 ppm)	120 ml	119:1	25 mg/l

